

## 資料

- 1 調査団員氏名
- 2 調査行程
- 3 相手国関係者リスト
- 4 当該国の社会経済状況
- 5 討議議事録
- 6 基本設計概要表
- 7 参考資料／入手資料リスト
- 8 その他の資料・情報

資料-1

調査団員氏名

## 資料-1 調査団員氏名

### 現地調査

担当	氏名	所属
(1) 総括	倉科 芳朗	JICA 無償資金協力部業務第三課
(2) 業務主任／排水計画	坂元 雅信	日本工営株式会社
(3) 水理・水文／環境社会 配慮	荻野 正之	日本工営株式会社
(4) 機材計画	井鍋 善治	日本工営株式会社
(5) 調達計画／運営・維持 管理計画	山田 耕三	日本工営株式会社

### 基本設計概要書現地説明

担当	氏名	所属
(1) 総括	大竹 祐二	JICA インドネシア事務所
(2) 業務主任／排水計画	坂元 雅信	日本工営株式会社
(3) 水理・水文／環境社会 配慮	荻野 正之	日本工営株式会社

資料-2

調查行程

## 資料-2 調査行程

### 現地調査

日数	月日	移動	宿泊地	活動内容
1	12/14 (日)	倉科、坂元、荻野 東京発～ジャカルタ着	ジャカルタ	
2	15 (月)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● JICA インドネシア事務所にて打合せ</li> <li>● 居住地域インフラ省表敬・インセプションレポート説明</li> <li>● 日本大使館表敬</li> </ul>
3	16 (火)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● チリウン・チサダネ川流域開発事務所にてインセプションレポート説明</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
4	17 (水)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● チリウン・チサダネ川流域開発事務所にてインセプションレポート説明</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
5	18 (木)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 議事録協議</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
6	19 (金)	倉科 ジャカルタ発	ジャカルタ (機中泊)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 議事録調印</li> <li>● JICA インドネシア事務所、日本大使館への報告</li> </ul>
7	20 (土)	倉科 東京着	ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料整理</li> </ul>
8	21 (日)	井鍋、山田 東京発～ジャカルタ着	ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査</li> <li>● 資料整理</li> </ul>
9	22 (月)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
10	23 (火)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
11	24 (水)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
12	25 (木)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
13	26 (金)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
14	27 (土)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
15	28 (日)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
16	29 (月)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
17	30 (火)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
18	31 (水)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 資料収集</li> </ul>
19	1/1 (木)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
20	2 (金)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
21	3 (土)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
22	4 (日)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地踏査、資料整理・分析</li> </ul>
23	5 (月)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 現地調査結果のまとめ</li> </ul>
24	6 (火)	坂元、荻野、井鍋、山田 ジャカルタ発	(機中泊)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● チリウン・チサダネ川流域開発事務所への現地調査結果報告</li> <li>● JICA インドネシア事務所、日本大使館への現地調査結果報告</li> </ul>
25	7 (水)	坂元、荻野、井鍋、山田 東京着		

## 基本設計概要書現地説明

日数	月日	移動	宿泊地	活動内容
1	2/15 (日)	坂元、荻野 東京発～ジャカルタ着	ジャカルタ	
2	16 (月)	大竹 現地参加	ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● JICA インドネシア事務所にて打合せ</li> <li>● 日本大使館表敬</li> <li>● 居住地域インフラ省表敬・基本設計概要書説明</li> </ul>
3	17 (火)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● チリウン・チサダネ川流域開発事務所にて基本設計概要書説明</li> </ul>
4	18 (水)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 居住地域インフラ省にて基本設計概要書説明、議事録協議</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
5	19 (木)		ジャカルタ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 議事録協議</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
6	20 (金)	坂元、荻野 ジャカルタ発	(機中泊)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● JICA インドネシア事務所、日本大使館への報告</li> <li>● 現地踏査</li> </ul>
7	21 (土)	坂元、荻野 東京着		<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> </ul>

資料-3

相手国関係者リスト

### 資料-3 相手国関係者リスト

#### 国家開発企画庁

State Ministry of National Development of Planning Agency (BAPPENAS)

Suyono Dikun

Deputy Minister of Infrastructures

#### 居住地域インフラ省 水資源総局

Ministry of Settlement and Regional Infrastructure (KIMPRASWIL)

Directorate General of Water Resources

M. Basoeki Hadimoeijo Director General

#### テクニカル・ガイダンス局

Directorate of Technical Guidance:

Sri Nurumi

Director

Tagor Pane

Chief of Monitoring Unit for Project Implementation

Finance by Foreign Assistance

Gunto Nababan

Chief of River and Sabo Section

D. Parlaungan

Chief of Groundwater Section

Darwin Lubis

Chief of Planning and Strategy Section

#### 中部地域水資源局

Directorate of Water Resources for Central Region:

Warsito S.W.

Chief of Sub-directorate I

Bambang Hardiyatno

Chief of Program Section

#### チリウン・チサダネ川流域開発事務所

Ciliwung-Cisadane River Basin Development Project:

Wahyu Hartomo

General Manager

Bambang Warsito

Manager of Planning

Tony S. Idris

Technical Assistant

Sunarso

Technical Assistant

Hasbi Abubakar

O&M Assistant



居住地域インフラ省 大臣官房総局

Ministry of Settlement and Regional Infrastructure (KIMPRASWIL)

Secretary General

計画・対外協力局

Bureau of Planning and Foreign Cooperation

Adi Sarwoko                      Head

Her Wiryanto                      Chief of Program III and International  
Communication

居住地域インフラ省 JICA 専門家

Ministry of Settlement and Regional Infrastructure (KIMPRASWIL)

JICA Expert

Masahisa Yamaguchi      Wastewater and Sanitation Planning

Shunichi Maeda                  Water Resources Policy

ジャカルタ市公共事業部

Public Works Department of DKI Jakarta (Dinas PU DKI Jakarta)

Wisnu S. Yusuf                  Deputy Director, Drainage Management

在インドネシア日本国大使館

福渡 隆                              一等書記官

JICA インドネシア事務所

大竹 祐二                              次長

内藤 智之                              所員

資料-4

当該国の社会経済状況

(国別基本情報抜粋)

インドネシア共和国
Republic of Indonesia

項目	年度	1996	1997	1998	1999	2000
技術協力		115.39	123.09	109.27	101.78	100.65
無償資金協力		71.17	93.66	208.84	54.90	56.00
有償資金協力		1,900.50	2,152.48	2,304.80	719.28	991.65
総額		2,087.06	2,369.23	2,622.91	875.96	1,148.30

項目	暦年	1996	1997	1998	1999	2000
技術協力		163.31	148.39	123.99	130.80	144.60
無償資金協力		71.17	93.66	208.84	54.90	74.50
有償資金協力		737.81	281.90	589.88	1,374.49	773.43
総額		965.53	496.86	828.47	1,605.83	970.10

	贈与(1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)
二国間援助 (主要供与国)	716.5	900.7	1,617.2	359.1	1,976.3
1. Japan	196.7	773.4	970.1	-173.9	796.2
2. United States	169.2	5.0	174.2	1,118.1	1,292.3
3. Netherland	144.0	0.0	144.0	185.8	329.8
4. Austria	0.4	81.4	81.8	13.6	95.4
多国間援助 (主要援助機関)	65.2	44.3	109.5	724.0	833.5
1. EC			37.7	11.3	49.0
2. IDA			33.2	0.0	33.2
その他	2.5	1.8	4.3	5.9	10.2
合計	784.3	946.8	1,731.1	1,088.8	2,819.9

技術協力: プロ技, 開調 / 国家開発企画庁 (BAPPENAS) 専門家 / 国家官房 (SEKNEG) 技術協力局 無償 : 国家開発企画庁 (SEKNEG) 協力隊 : 国家官房 (SEKNEG) 技術協力局
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\*18 政府開発援助 (ODA) 国別データブック 2001 (国際協力推進協会)

\*19 International Development Statistics (CD-ROM) 2002 OECD

\*20 JICA資料

インドネシア共和国
Republic of Indonesia

一般指標				
政体	共和制	*1	首都	ジャカルタ (Jakarta) *2
元首	大統領/メガワティ・スカルノプトリ (MEGAWATI Soekarnoputri)	*1,3	主要都市名	スラバヤ、メダン、バンドン、スマラン *3
独立年月日	1945年8月17日	*3,4	労働力総計	101,844千人 (2000年) *6
主要民族/部族名	マレー系(ジャワ族、スンダ族等)	*1,3	義務教育年数	9年間 (年) *13
主要言語	インドネシア語	*1,3	初等教育就学率	% (1998年) *6
宗教	イスラム教87.1%、キリスト教8.8%	*1,3	中等教育就学率	% (1998年) *6
国連加盟年	1950年9月28日	*12	成人非識字率	13.1% (2000年) *6
世銀加盟年	1954年4月15日	*7	人口密度	116.15人/km2 (2000年) *6
IMF加盟年	1967年2月21日	*7	人口増加率	1.7% (1980-2000年) *6
国土面積	1,905.00千km2	*1,6	平均寿命	平均 66.20 男 64.30 女 68.20 *10
総人口	210,421千人 (2000年)	*6	5歳児未満死亡率	51/1000 (2000年) *6
			カロリー供給量	2,902.3 cal/日/人 (2000年) *17

経済指標				
通貨単位	ルピア (Rupiah)	*3	貿易量	(2000年)
為替レート	1 US \$ = 8,867.00 (2002年12月)	*8	商品輸出	65,406百万ドル *15
会計年度	Mar. 31	*6	商品輸入	-40,366百万ドル *15
国家予算	(2001年)		輸入カバー率	5.3(月) (2000年) *14
歳入総額	307,876 Billions of Rupiah	*9	主要輸出品目	石油・天然ガス、繊維、合板、履物、ゴム *1
歳出総額	359,038 Billions of Rupiah	*9	主要輸入品目	石油製品、機械、自動車部品、鉄鋼板 *1
総合収支	3,726百万ドル (2000年)	*15	日本への輸出	14,944百万ドル (2001年) *16
ODA受取額	1,731.1百万ドル (2000年)	*19	日本からの輸入	6,433百万ドル (2001年) *16
国内総生産(GDP)	153,255.15百万ドル (2000年)	*6	総国際準備	41,059.1百万ドル (2000年) *6
一人当たりのGNI	570.0ドル (2000年)	*6	対外債務残高	141,802.9百万ドル (2000年) *6
分野別GDP	農業 16.9% (2000年) *6	*6	対外債務返済率(DSR)	25.3% (2000年) *6
	鉱工業 47.3% (2000年) *6	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	13.7% (1990-2000年) *6
	サービス業 35.8% (2000年) *6	*6	国家開発計画	長期25カ年計画(94年から)、国家開発計画 (PROPENAS): 2000-2004年 *11
産業別雇用	農業 男 % 女 % (1998-2000年) *6	*6		
	鉱工業 % (1998-2000年) *6	*6		
	サービス業 % (1998-2000年) *6	*6		
実質GDP成長率	4.2% (1990-2000年) *6	*6		

気象 (1961年～1990年平均) 観測地:ジャカルタ(南緯6度11分、東経106度50分、標高8m) *4,5													
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計
降水量	461.3	269.4	249.8	144.7	112.1	93.6	46.8	75.8	53.2	78.0	109.1	233.7	1927.5 mm
平均気温	26.3	26.5	26.9	27.5	27.7	27.3	27.1	27.1	27.5	27.7	27.4	26.8	27.2 °C

- \*1 各国概況(外務省)
- \*2 世界の国々一覧表(外務省)
- \*3 世界年鑑2002(共同通信社)
- \*4 最新世界各国要覧10訂版(東京書籍)
- \*5 理科年表2000(国立天文台編)
- \*6 World Development Indicators2002(WB)
- \*7 BRD Membership List(WB)
- IMF Members' Financial Data by Country(IMF)
- \*8 Universal Currency Converter
- \*9 Government Finance Statistics Yearbook 2001 (IMF)

- \*10 Human Development Report2002(UNDP)
  - \*11 Country Profile(EIU),外務省資料等
  - \*12 United Nations Member States
  - \*13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
  - \*14 Global Development Finance2002(WB)
  - \*15 International Financial Statistics Yearbook 2002(IMF)
  - \*16 世界各国経済情報ファイル2002(世界経済情報サービス)
  - \*17 FAO Food Balance Sheets 2002年6月 FAO Homepage
- 注: 商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため  
支払い額はマイナス表記になる

資料-5

協議議事録

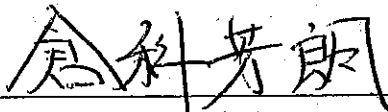
**Minutes of Discussions  
on the Basic Design Study  
on the Project for Improvement of Pump Drainage  
at Poverty District in Jakarta**

In response to the request from the Government of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "Indonesia"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Improvement of Pump Drainage at Poverty District in Jakarta (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to Indonesia the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Yoshiro Kurashina, a Deputy Director of the Third Project Management Division, the Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from December 14, 2003 to January 6, 2004.

The Team held discussions with the concerned officials of the Government of Indonesia. In the course of the discussions, both sides have confirmed the main items of described in the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Jakarta, December 19, 2003



Yoshiro KURASHINA  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency



Basuki Hadimulyono  
Director General of Water Resources  
Ministry of Settlement and Regional Infrastructure  
Republic of Indonesia

## ATTACHMENT

### 1. Objective

The objective of the Project is to increase the capacity of the emergency mobile pumping operation of the frequent inundation in Jakarta by procuring the mobile pumping equipment.

### 2. Project Site

The site of the Project is shown in Annex-1.

### 3. Responsible and Implementing Organizations

(1) The responsible ministry is the Ministry of Settlement and Regional Infrastructure.

(2) The implementing agency is Ciliwung-Cisadane River Basin Development Project, Directorate General of Water Resources, Ministry of Settlement and Regional Infrastructure

The organization chart of the implementing agency is shown in Annex-2.

### 4. Items Requested by the Government of Indonesia

After discussions with the Team, the following items were finally requested by the Indonesian side (hereinafter referred to as "the Equipment"). JICA will assess the appropriateness of the request and will report to the Government of Japan.

(1) Twenty(20) Handy Mobile Pumps (10m<sup>3</sup>/min)

(2) Workshop Equipment for Maintenance

### 5. Japan's Grant Aid Scheme

(1) The Indonesian side understands the Japan's Grant Aid scheme explained by the Team as described in Annex-3.

(2) The Indonesian side will take necessary measures to be taken by the Government of Indonesia as described in Annex-4, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

### 6. Schedule of the study

(1) The consultants will proceed to further studies in Indonesia by January 6, 2004.

(2) JICA will prepare the draft report in English and dispatch a mission to Indonesia in order to explain its contents around the middle of February, 2004.

(3) In case that the contents of the report is accepted in principle by the Government of Indonesia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Indonesia by the end of April, 2004.

### 7. Other Relevant Issues

(1) The Indonesian side will submit answers in English to the Questionnaire, which the Team handed to the Indonesian side, by December 24, 2003.

(2) The Indonesian side shall complete necessary procedures and arrange the budget allocation and personnel for undertakings to be done by the Indonesian side described in Annex-4.



- (3) The Indonesian side agreed that the Team tentatively selected 9 areas of Project site as described in Annex-5, where meet the condition of both the frequent inundated area and the handy mobile pump.
- (4) The Indonesian side shall coordinate the urban drainage system by Ministry of Settlement and Regional Infrastructure in cooperation with DKI Jakarta.
- (5) In case that the Team confirmed the appropriateness of procuring the handy pumping set, which was originally requested by the Indonesian side, consultants will proceed to further study to design the details.
- (6) The Indonesian side should prepare pits as intake for collecting water by Indonesian budget before the delivery of the Equipment, if necessary.

MC

MR



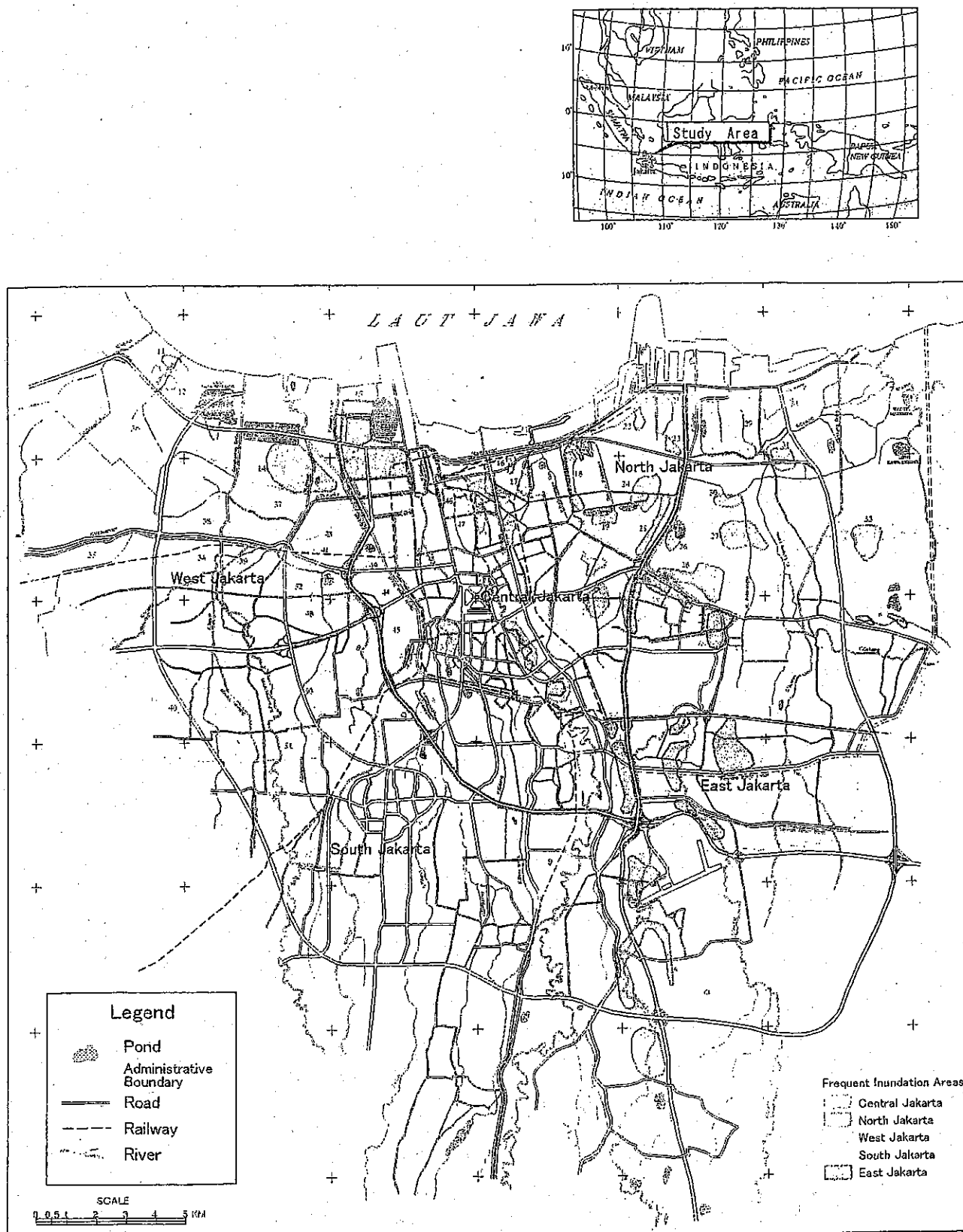


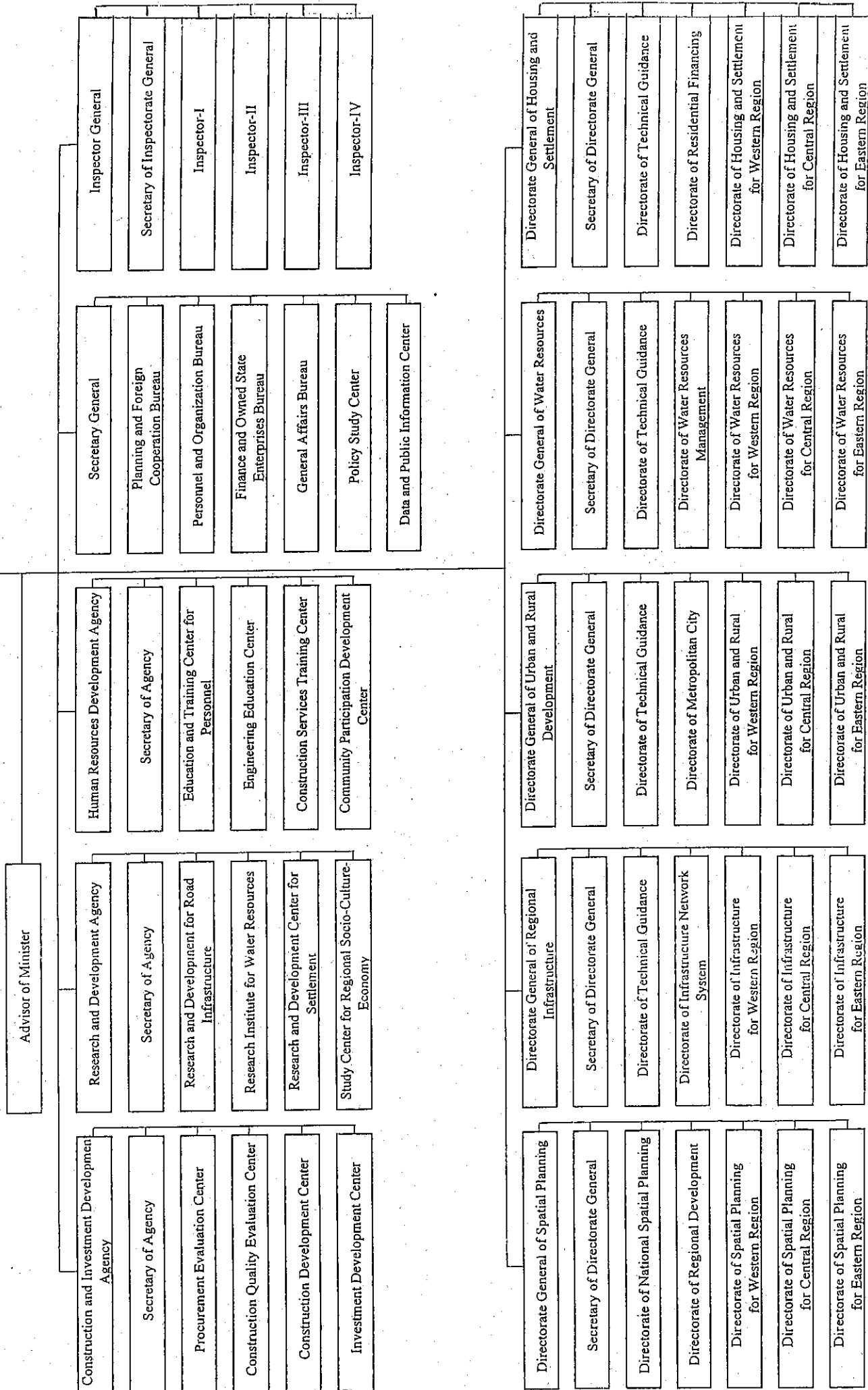
Figure 1 Frequent Inundation Areas in DKI Jakarta

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten mark]*

Minister of Settlement & Regional Infrastructure

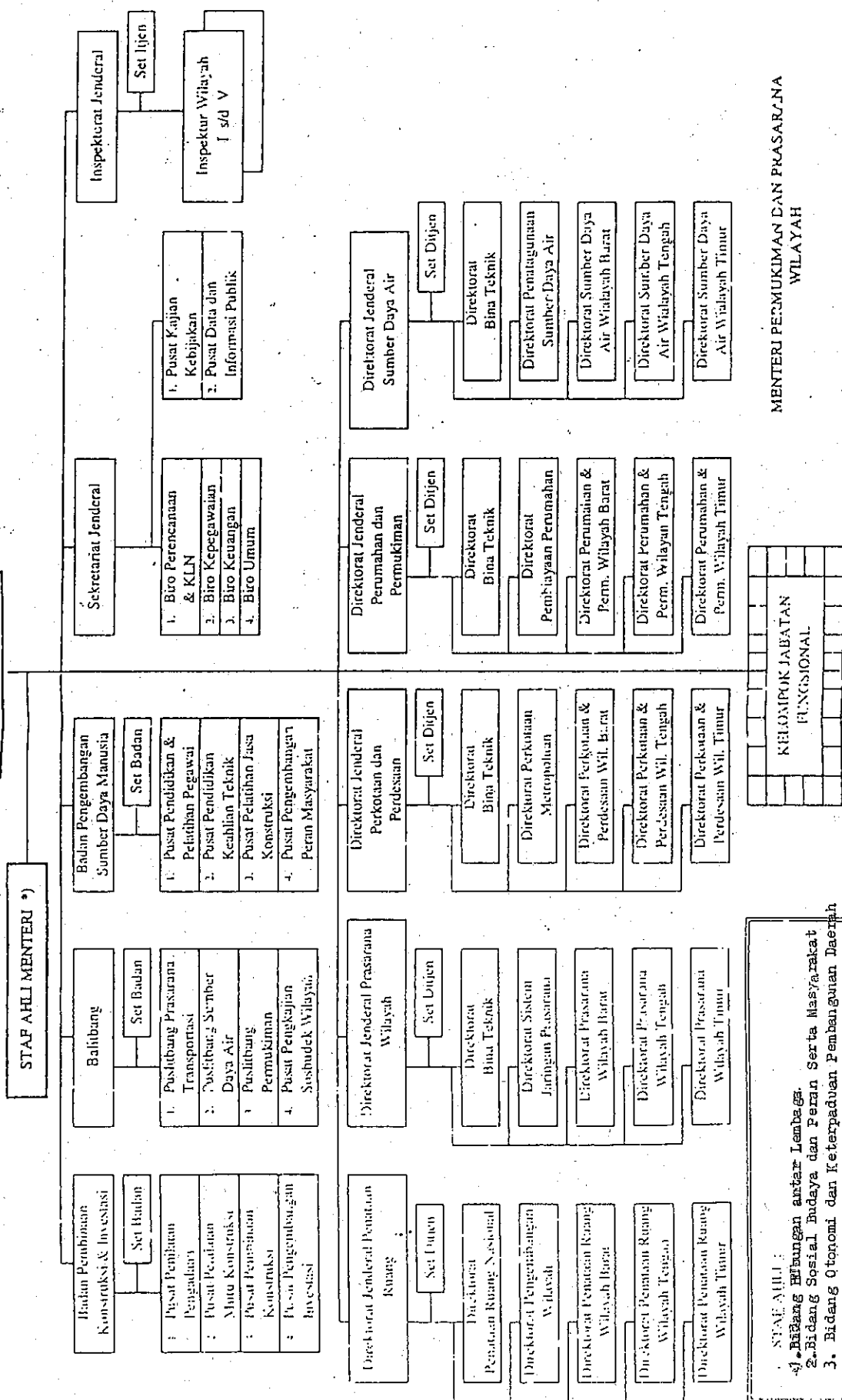
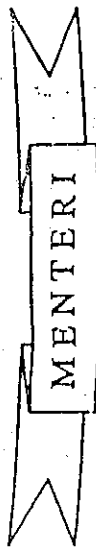
Organization Chart of Ministry of Settlement and Regional Infrastructure



Handwritten mark

Handwritten mark

STRUKTUR ORGANISASI  
DEPARTEMEN PERUMUKIMAN DAN PRASARANA WILAYAH



MENTERI PERUMUKIMAN DAN PRASARANA  
WILAYAH

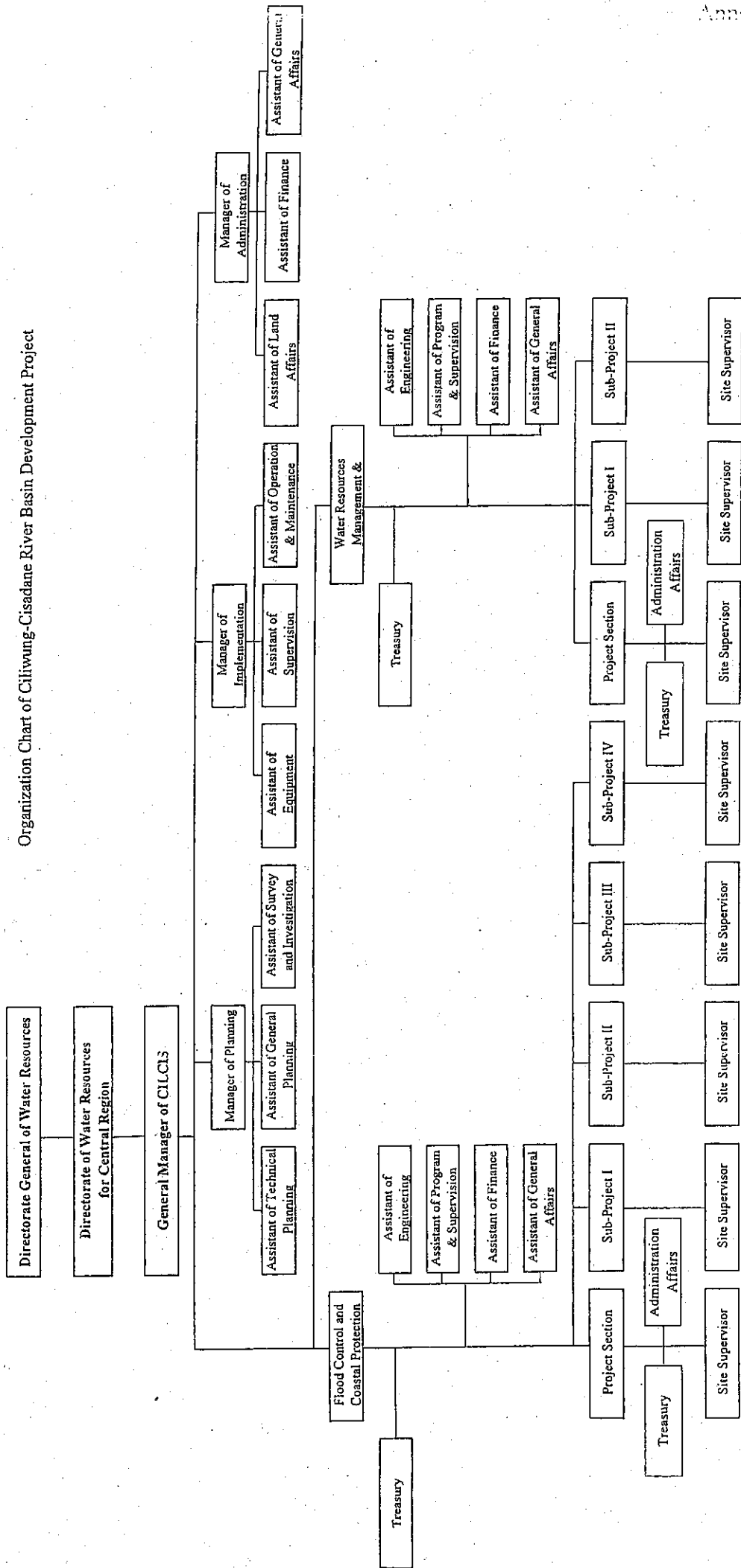
Dr. Ir. Soenarno, Dipl., HE

**STAF AHLI :**

1. Bidang Hubungan antar Lembaga
2. Bidang Sosial Budaya dan Peran Serta Masyarakat
3. Bidang Otonomi dan Keterpaduan Pembangunan Daerah
4. Bidang Ekonomi dan Hubungan Luar Negeri
5. Bidang Pengembangan Kegiatan dan Keahlian dan Tenaga Kerja

MP

Organization Chart of Ciliwung-Cisadane River Basin Development Project

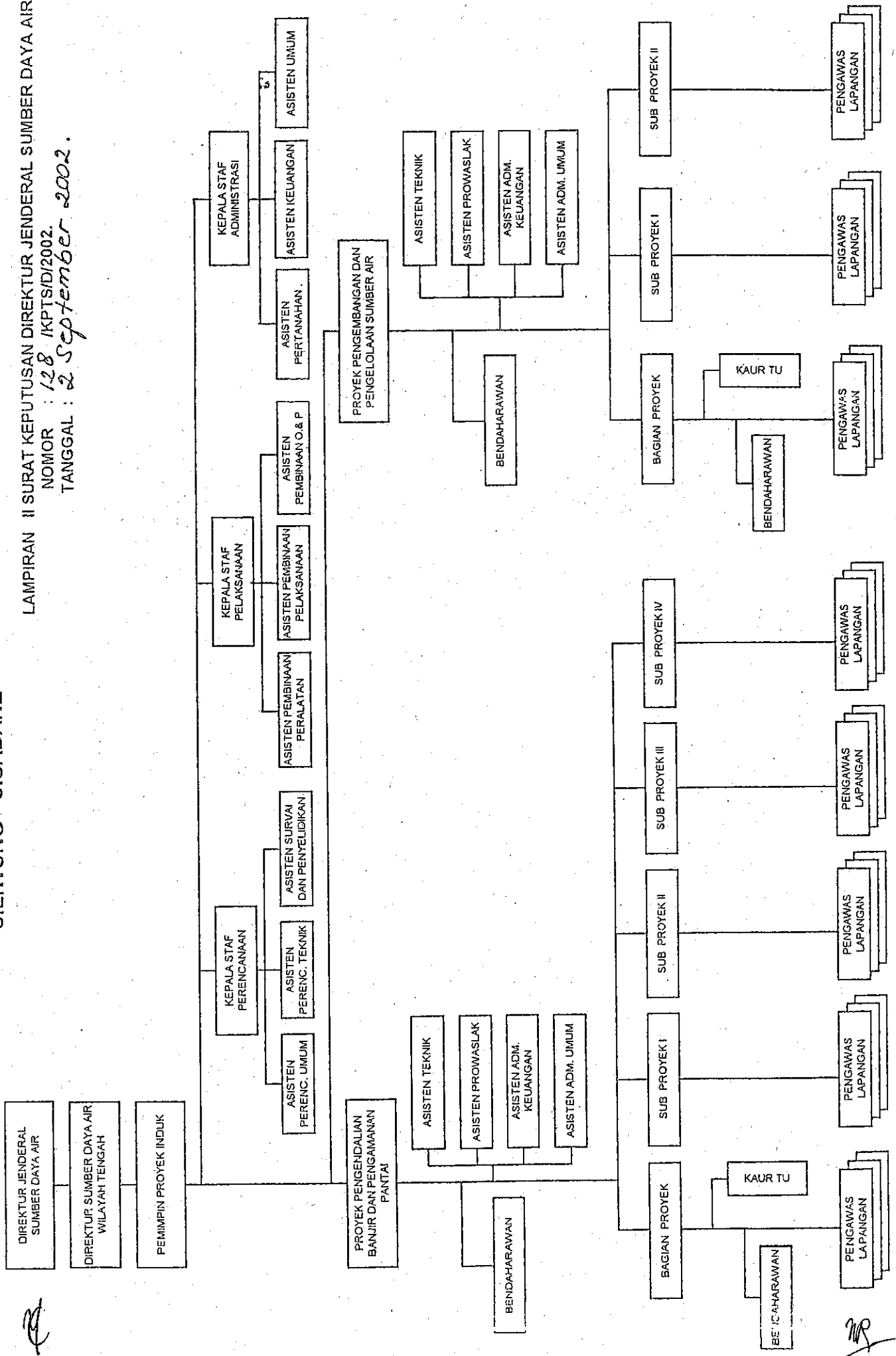


*[Handwritten mark]*

*[Handwritten signature]*

STRUKTUR ORGANISASI PROYEK INDUK  
 PENGEMBANGAN WILAYAH SUNGAI  
 CILIWUNG - CISADANE

LAMPIRAN II SURAT KEPUTUSAN DIREKTUR JENDERAL SUMBER DAYA AIR  
 NOMOR : 128 JKPTS/DI/2002.  
 TANGGAL : 2 September 2002.



## JAPAN'S GRANT AID

The Grant Aid Scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

### 1. Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid Scheme is executed through the following procedures.

Application	(Request made by the recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet)
Determination of	(The Note exchanged between the Governments of Japan and recipient
Implementation	country)

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study) using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

### 2. Basic Design Study

#### (1) Contents of the study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as "the Study") conducted by JICA on a requested project (hereafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:




- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a basic design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of the Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

#### (2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA. The consultant firm(s) used for the Study is (are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

### 3. Japan's Grant Aid Scheme

#### (1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

(2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year, which the Cabinet approves, the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed. However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as national disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

(3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased. When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country. However, the prime contractors, namely, consulting, constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

#### (4) Necessity of "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

#### (5) Undertakings required of the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- a) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction,
- b) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,
- c) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment,
- d) To ensure all the expenses and prompt excursion for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,
- e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts,
- f) To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

#### (6) "Proper Use"

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

#### (7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

#### (8) Banking Arrangements (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

#### (9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.





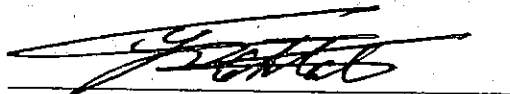
**Minutes of Discussions  
on the Basic Design Study  
on the Project for Improvement of Pump Drainage  
in Poverty District in Jakarta  
(Explanation on the Draft Report)**

From December 2003 to January 2004, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Basic Design Study Team on the Project for Improvement of Pump Drainage in Poverty District in Jakarta (hereinafter referred to as "the Project") to the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "Indonesia"), and through discussions, field survey and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

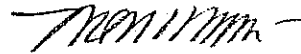
In order to explain and to consult with the officials concerned of the Government of Indonesia on the contents of the draft report, JICA sent to Indonesia the Basic Design Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Yuji Otake, Deputy Resident Representative, JICA Indonesia Office, from February 15 to 20, 2004.

In the course of the discussions, both sides confirmed the main items described in the attached sheets.

Jakarta, February 19, 2004



Mr. Yuji Otake  
Leader  
Basic Design Explanation Team  
Japan International Cooperation Agency



Dr. Ir. Moch. Basuki Hadimulyono, MSc  
Director General of Water Resources  
Ministry of Settlement and Regional Infrastructure  
Republic of Indonesia



## ATTACHMENT

### 1. Contents of the Draft Report

The Indonesian side agreed and accepted in principle the contents of the Draft Report explained by the Team.

### 2. Japan's Grant Aid Scheme

(1) The Indonesian side understands the Japan's Grant Aid scheme explained by the Team as described in Annex-3 of the Minutes of Discussions (M/D) signed by both sides on December 19, 2003.

(2) Regarding necessary measures to be taken by Each Government, the Indonesian side understands that the Japanese side will take the necessary undertaking on the internal transportation from the port of disembarkation to the project site, which was originally the undertaking to be done by the Indonesian side as described in Annex-4 of the M/D signed by both sides on December 19, 2003.

The Indonesian side will take necessary measures, as described in Annex-1, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

### 3. Schedule of the Study

JICA will complete the Final Report in accordance with the confirmed items and send it to the Indonesian side by April, 2004.

### 4. Other Relevant Issues

(1) The Indonesian side understands to change the Project title to "the Project for Improvement of Pump Drainage in Poverty District in Jakarta", which was "the Project for Improvement of Pump Drainage at Poverty District in Jakarta" in the M/D signed by both sides on December 19, 2003.

(2) The Indonesian side shall allocate the budget for undertakings to be done by the Indonesian side as described in Annex-1, in the fiscal year 2004 by October, 2004.

(3) The Indonesian side shall complete to prepare pits as intake for collecting water before the delivery of the procured equipment.

(4) The Indonesian side shall take necessary procedures to secure the spaces for the fixed type pumps during the rainy season at District 5 (Kapuk Kedaung) and District 6 (Rawa Buaya) as described in Annex-2.

(5) The Indonesian side shall provide necessary number(s) of counterpart personnel to the Japanese side during the training period for the procured equipment to obtain their operation skills.

(6) The Indonesian side shall operate the pumps properly and efficiently to the inundation in Jakarta with coordinating Ciliwung-Cisadane River Basin Development Office and DKI Jakarta.

(7) The Team confirmed that the Flood Control and Coastal Protection Project division (Proyek Pengendalian Banjir dan Pengamanan Pantai) of the Ciliwung-Cisadane River Basin Development Office is the responsible division who should set up the operation and maintenance system for procured equipments.

(8) The Indonesian side requested the Team to carry out the counterpart training in Japan on the

4.

RR

management of the urban drainage system as a technical cooperation by JICA, and the Indonesian side understands that the request should be officially submitted from the Indonesian side to the Japanese side through the JICA Indonesia Office.

4.

RR

## Annex-1

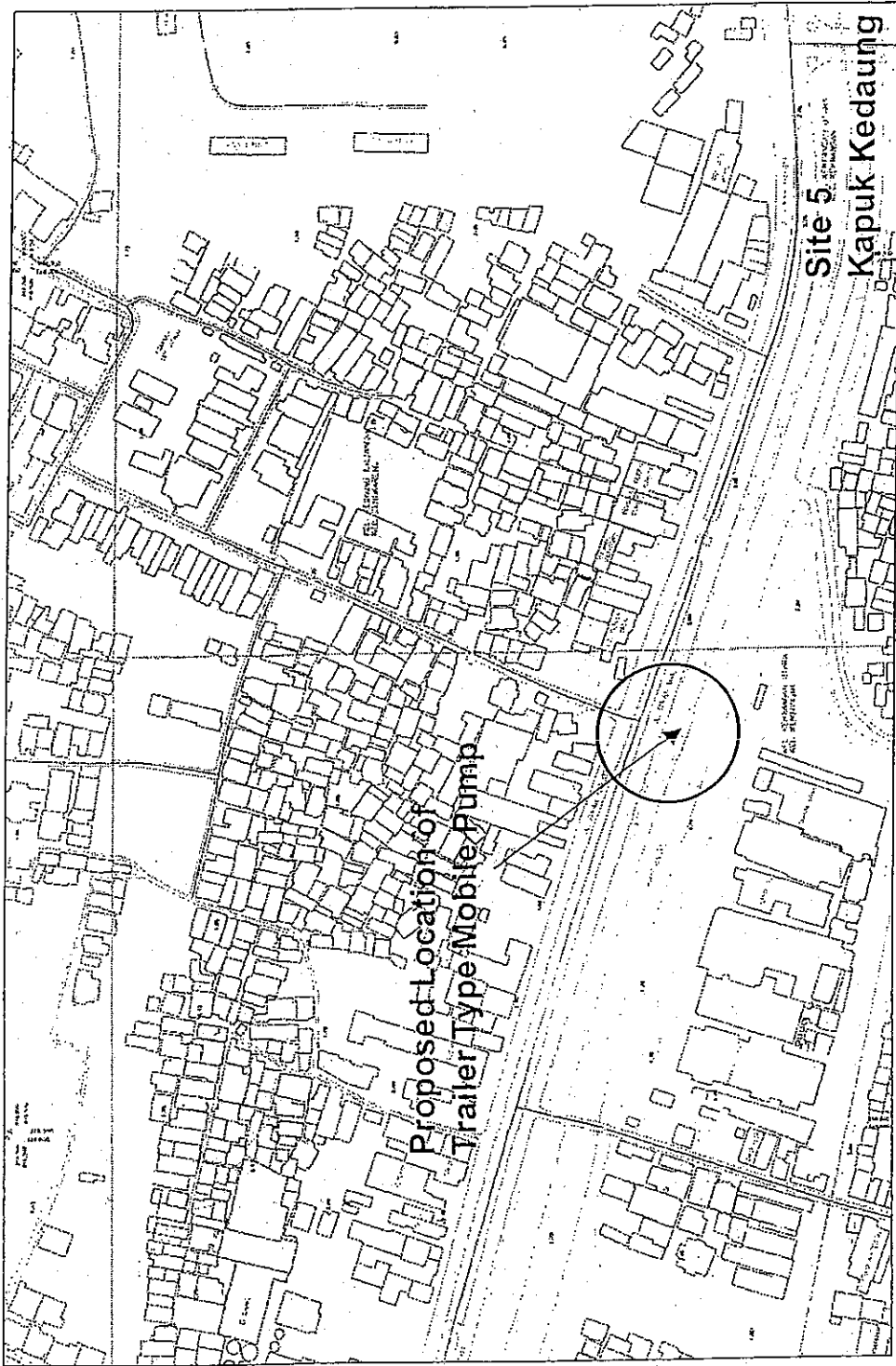
## Major Undertakings to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To bear the following commissions to the Japanese bank for banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
2	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine and land transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●	
3	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
4	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts		●
5	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid		●
6	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for the transportation and installation of the equipment		●

(B/A: Banking Arrangement, A/P: Authorization to pay)

4.

RR

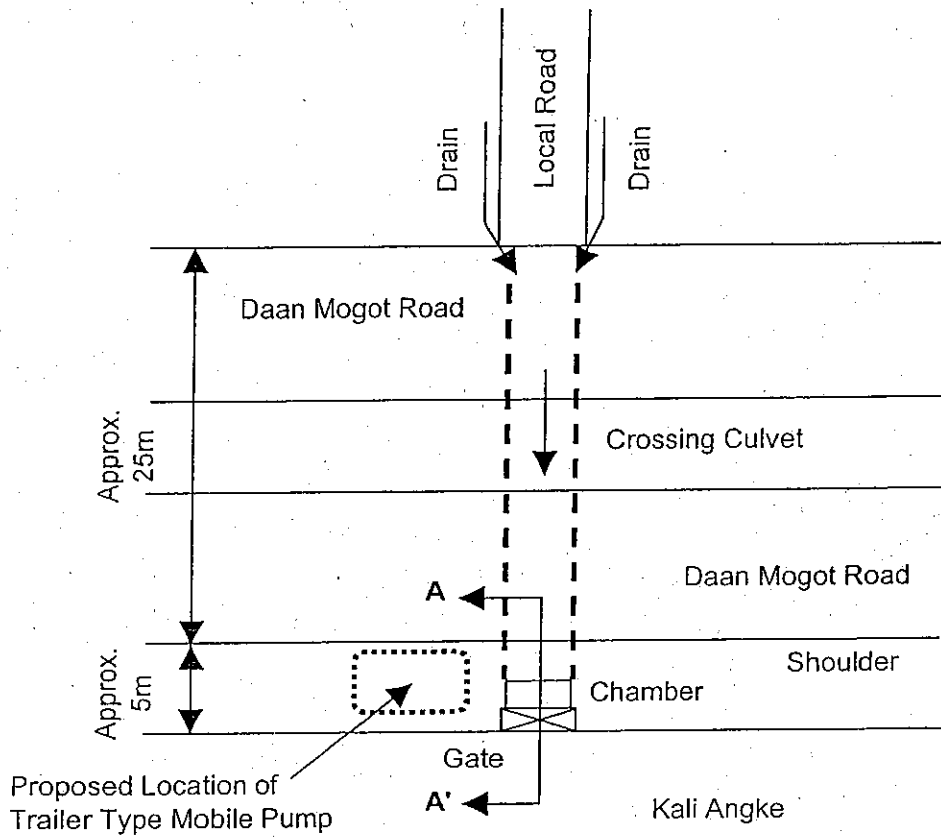


9.

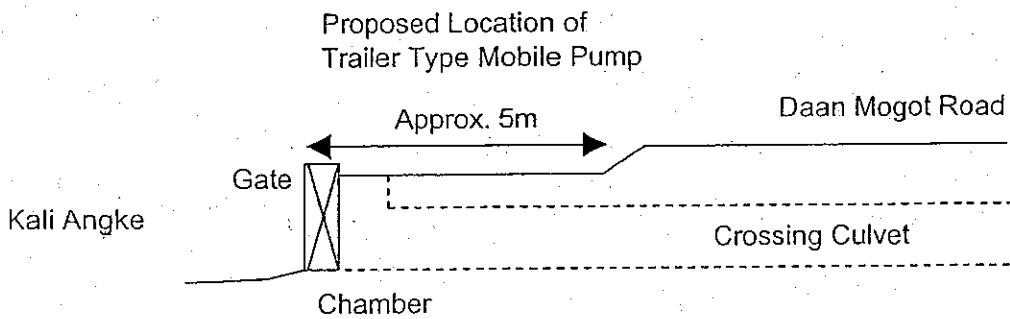
RR

Site 5 - Kapuk Kedaung

PLAN

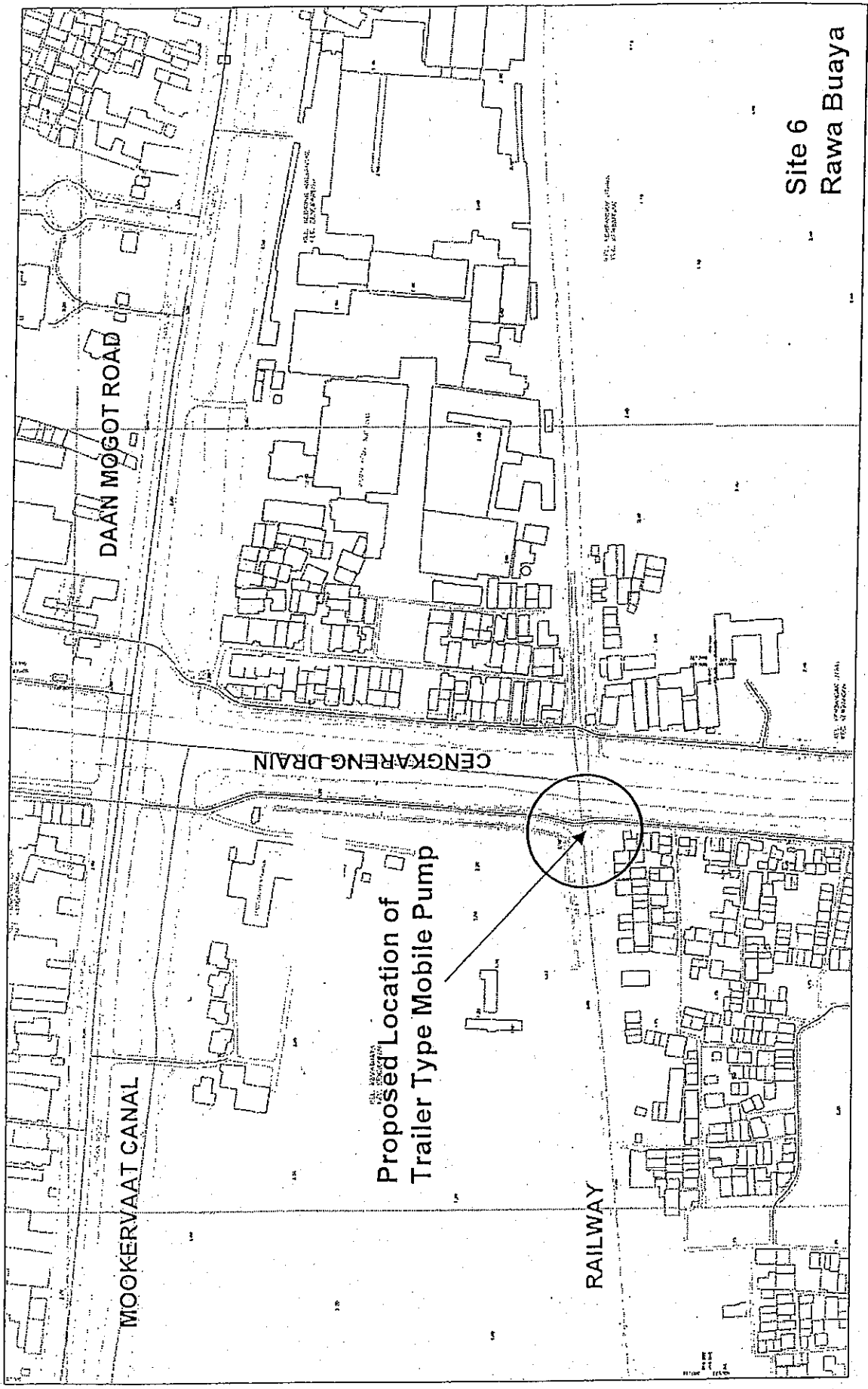


SECTION A - A'



4.

MP



Proposed Location of  
Trailer Type Mobile Pump

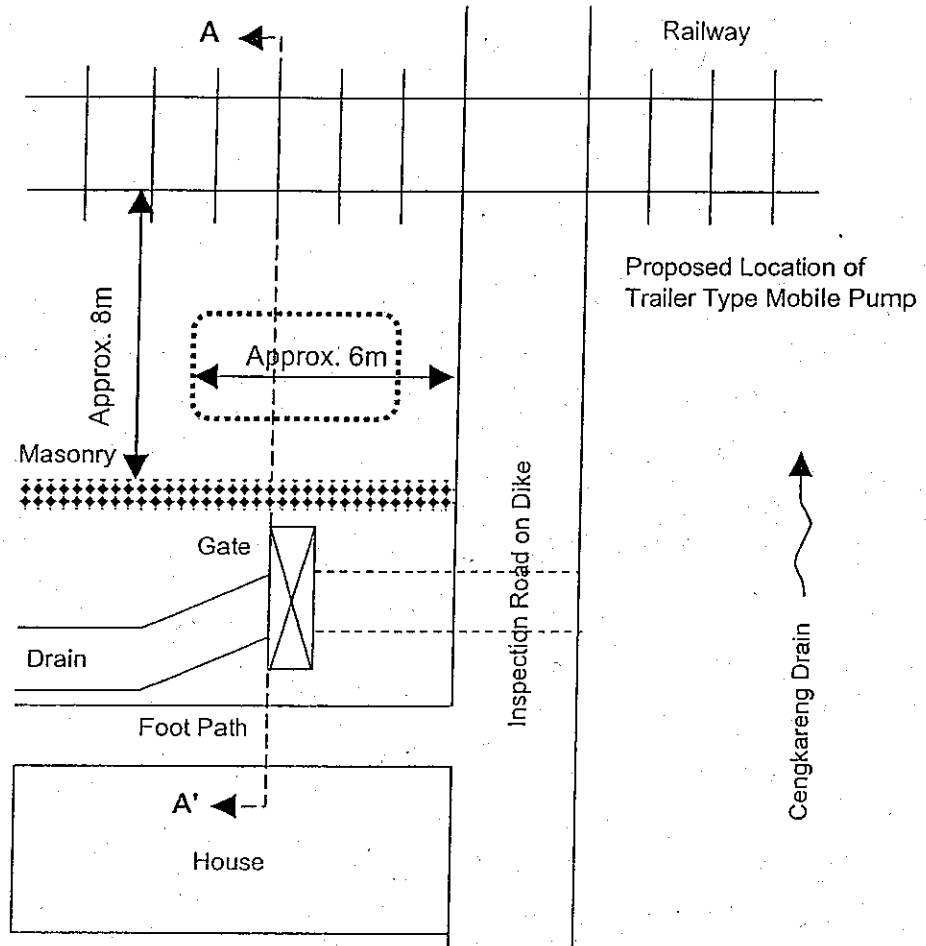
Site 6  
Rawa Buaya

9.

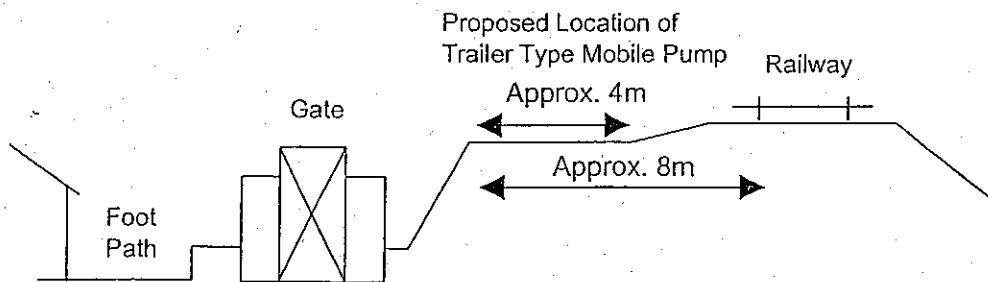
88

Site 6 Rawa Buaya

PLAN



SECTION A - A'



4.